

EXPO BÖRSE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL



Rasenlüfter/-reiniger
Lawn aerator/scarifier
613-400532

Manufacturer:
EXPO-Börse GmbH
Industriestr. 12
D-49577 Ankum
www.expo-boerse.de



Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Rasenlüfter/-reiniger möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Maschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Moosentfernen und Rasenlüften

Indem Sie das Moos auf Ihrem Rasen einmal im Frühjahr und einmal im Herbst entfernen, schaffen Sie Platz für das Gras, sodass sie einen gesunden und üppigen Rasen erhalten.

Indem Sie Ihren Rasen alle 4-6 Wochen lüften, stimulieren Sie den Graswuchs und entfernen gleichzeitig Unkraut mit Oberflächenwurzeln.

Das Gras muss trocken und maximal 4 cm hoch sein, wenn Sie Moos entfernen oder den Rasen lüften.

Technische Daten

Spannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	Leistungsaufnahme: 1.500 W
Drehzahl, unbelastet:	2.984 U/min
Arbeitsbreite:	320 mm
Arbeitstiefe, Rasenlüftung:	-4 bis 12 mm.
Arbeitstiefe, Moosentfernung:	-13 bis 3 mm.
Aufnahmekapazität:	30 Liter
Schalldruck, LpA:	84,5 dB(A), Kpa: 3 dB(A)
Schallleistung, LwA:	98 dB(A), Kpa: 1,08 dB(A)
Vibration:	ah, hd = 4,265 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s² nicht überschritten werden soll:

Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s ²	8 Stunden
3,5 m/s ²	4 Stunden
5 m/s ²	2 Stunden
7 m/s ²	1 Stunde
10 m/s ²	30 Minuten

Besondere Sicherheitsvorschriften

Tragen Sie stets Schutzbrille, Arbeitshosen und Sicherheitsschuhe, um Ihre Augen, Füße und Beine vor Gegenständen zu schützen, die möglicherweise unter der Maschine herausgeschleudert werden. Tragen Sie feste Arbeitshandschuhe, um die Vibrationen an den Händen zu reduzieren. Legen Sie bei der Arbeit mit der Maschine regelmäßig Pausen ein.

Die Maschine darf von Personen mit beeinträchtigtem Wahrnehmungsvermögen und von Personen, die körperliche oder geistige Behinderungen haben, unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen die Maschine nicht benutzen. Bewahren Sie die Maschine für Kinder unzugänglich auf. Die Maschine muss beaufsichtigt werden, falls sie ans Stromnetz angeschlossen ist.

Halten Sie andere Personen oder Tiere von der laufenden Maschine fern.

Halten Sie den Griff der Maschine stets mit beiden Händen fest.

Die Maschine darf nur in privaten Gärten benutzt werden. Sie ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

Verwenden Sie die Maschine nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung. Verwenden Sie die Maschine nicht bei Frostwetter.

Entfernen Sie vor Beginn der Arbeit sämtliche Gegenstände von der zu mähenden Grasfläche. Die Lebensdauer der Maschine verkürzt sich, wenn die Messer oder Federn gegen Steine o. ä. stoßen.

Verwenden Sie die Maschine nicht an steilen Böschungen. Sorgen Sie stets für einen festen Stand.

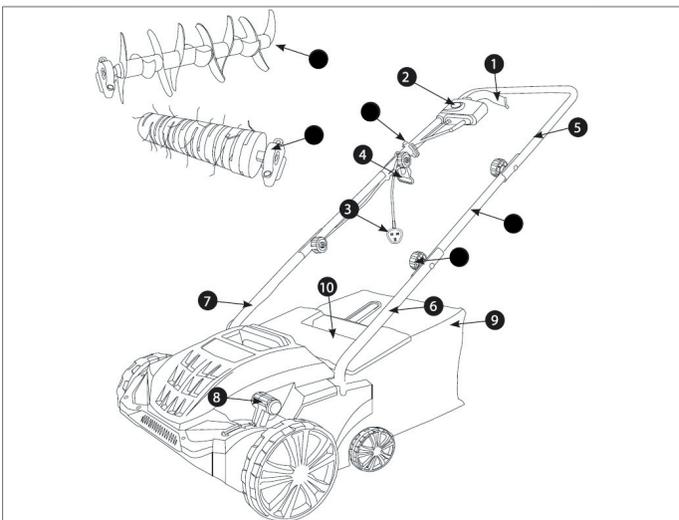
Halten Sie mit Händen und Fingern Abstand zu den Messern und Federn während die Maschine läuft.

Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist und einen Leiterquerschnitt von mindestens 1,0 mm² und eine Länge von maximal 40 Meter hat. Rollen Sie das Verlängerungskabel vollständig aus. Legen Sie das Verlängerungskabel so aus, dass Sie nicht versehentlich mit der Maschine darüber fahren können.

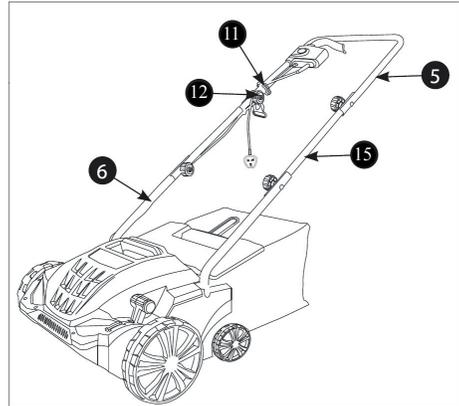
Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Maschine einstellen oder den Zylinder austauschen.

Die Teile der Maschine

1. Ein-/Aus-Griff
2. Sicherheitsknopf
3. Kabel und Stecker
4. Kabelhalterung
5. Oberes Lenkerteil
6. Unteres Lenkerteil
7. Beschlag für Lenker



8. Tiefeneinstellunggriff
9. Fangsack
10. Auswurfabdeckung
11. Kabelclips
12. Flügelschraube
13. Zylinder mit Messern zur Rasen-
lüftung
14. Zylinder mit Federn zur Moos-
entfernung
15. Mittleres Lenkerteil



Zusammenbau der Maschine

Montage des Lenkers

Setzen Sie die unteren Lenkerteile (6) in die hinteren Löcher an der Oberseite der Maschine ein und schrauben Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben fest.

Stecken Sie die mittleren Lenkerteile (15) in die unteren Lenkerteile (6) und schrauben Sie sie mit Flügelschrauben (12) fest.

Stecken Sie das obere Lenkerteil (5) in die mittleren Lenkerteile (15) und schrauben Sie sie mit Flügelschrauben (12) fest.

Befestigen Sie das Kabel von der Maschine zum Lenker mit Kabelclips (11).

Montage des Sammelbehälters

Öffnen Sie die Abdeckung über dem Auswurf und befestigen Sie den Sammelbehälter mit den beiden Haken. Bringen Sie die Abdeckung wieder auf dem Sammelbehälter an.

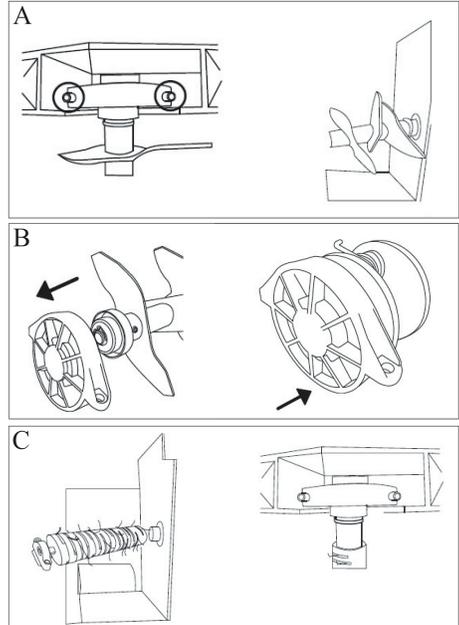
Austausch des Zylinders

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Bringen Sie den Zylinder in die niedrigste Position, damit er leichter erreichbar ist.

Entfernen Sie die beiden Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel aus der Zylinderhalterung und heben Sie den Zylinder aus der Maschine. Siehe Abbildung A.

Nehmen Sie die Zylinderhalterung aus dem Zylinder und montieren Sie sie auf den anderen Zylinder. Siehe Abbildung B.

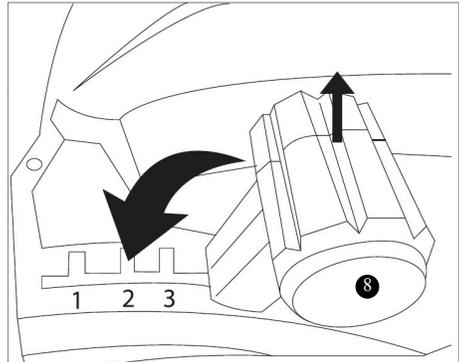
Setzen Sie den anderen Zylinder auf die Motorwelle und befestigen Sie das andere Ende des Zylinders mit der Zylinderhalterung und den beiden Schrauben am anderen Ende der Maschine. Siehe Abbildung C.



Einstellen der Arbeitstiefe

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Heben Sie den Tiefeneinstellungsgriff (8) hoch, und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.

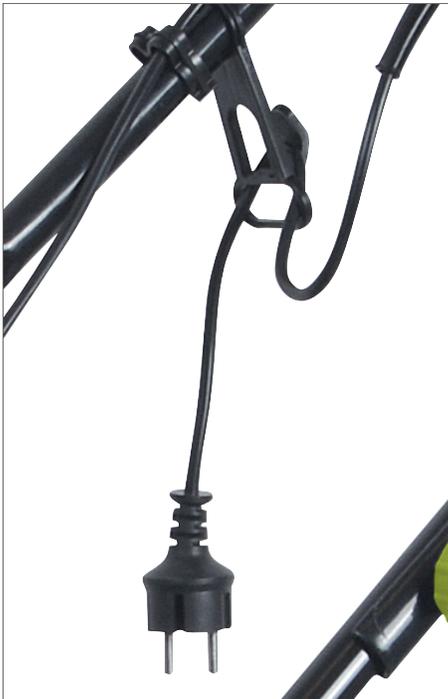


Sie können zwischen 4 Einstellungen wählen:

Pos.	Rasenlüften	Moosentfernen
1	12 mm	3 mm
2	8 mm	-1 mm
3	4 mm	-5 mm
4	-4 mm	-13 mm

Anschluss

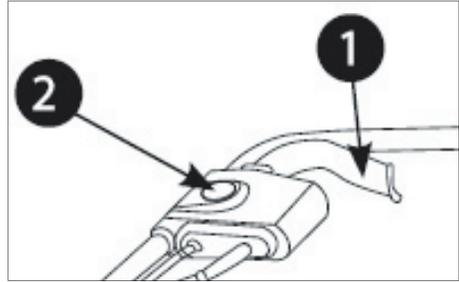
Machen Sie mit dem Verlängerungskabel eine Schlinge und stecken Sie sie in die Kabelhalterung (4). Stecken Sie den Stecker des Verlängerungskabels in die Strombuchse (3) der Maschine. Überprüfen Sie, ob sich die Kabelhalterung am Lenker bewegen kann.



Gebrauch

Montieren Sie den gewünschten Zylinder wie oben beschrieben. Kippen Sie die Maschine nach hinten, sodass die Vorderräder das Gras nicht berühren.

Starten Sie die Maschine, indem Sie den Sicherheitsknopf (2) eindrücken und gleichzeitig den Ein-/Aus-Griff (1) zum Lenker (5) hoch ziehen.



Wenn der Zylinder die maximale Geschwindigkeit erreicht hat, senken Sie das vordere Ende der Maschine auf den Rasen ab und schieben die Maschine langsam vorwärts. Fahren Sie in einem gleichmäßigen Tempo und planen Sie Ihre Route, damit Sie nicht über das Kabel fahren.

Reinigung und Wartung

Entleeren Sie den Fangsack nach jedem Gebrauch oder spätestens, wenn er halb voll ist. Entfernen Sie Gras- und Schmutzablagerungen unter der Maschine. Wischen Sie die Teile der Maschine mit einem feuchten Tuch ab und entfernen Sie ggf. Verschmutzungen an den Ventilationslöchern mit einer Bürste. Die Maschine niemals mit Wasser abspritzen!

Bei Saisonende müssen die Messer, die Federn, die Verbindungen zwischen den Zylindern und der Maschine sowie die Feder an der Abdeckung des Auswurfs mit einem geeigneten Schmiermittel geschmiert werden, um Rostbefall zu vermeiden. Wischen Sie die Metallteile der Maschine mit einem Öllappen ab. Lösen Sie die Schrauben am Griff und klappen Sie ihn zusammen.

Bewahren Sie die Maschine trocken und frostsicher auf.

Garantie und Kundendienst

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlich verankerten Rechten kann der Käufer unter folgenden Bedingungen Garantieansprüche geltend machen:

Wir bieten eine 2-Jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend mit dem Tag des Kaufs. Während dieses Zeitraumes beheben wir kostenfrei sämtliche Defekte, welche auf Material- oder Herstellungsmängel zurückzuführen sind, durch Reparatur oder Umtausch.

Defekte, die durch unsachgemässen Umgang mit dem Gerät und durch Fehlfunktionen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen durch Dritte oder durch den Einbau von Nicht-Originalteilen entstehen, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt.

Umweltgerechte Entsorgung



WEEE: DE 18770614

Das Symbol über und auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt als elektrisches oder elektronisches Gerät klassifiziert ist und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Haushalts- oder Gewerbemüll entsorgt werden sollte. Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEE-Richtlinie) wurde verabschiedet, um Produkte mit den besten verfügbaren Techniken zur Verwertung und zum Recycling zu recyceln, um die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Minimum zu reduzieren, Gefahrenstoffe zu behandeln und eine Deponierung zu vermeiden. Kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um Informationen über die korrekte Entsorgung von elektrischen oder elektronischen Geräten zu erhalten.

Introduction

To get the most out of your new lawn aerator/scarifier, please read through these instructions and the attached safety instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

About moss removal and lawn aerating

Removing the moss from your lawn once in spring and once in autumn creates space for the grass so your lawn can be healthy and lush.

Aerating your lawn every 4-6 weeks stimulates grass growth and also removes any weeds with shallow roots.

The grass should be dry and a maximum of 4 cm high when you remove moss or aerate the lawn.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	1,500 W
Speed, unloaded:	2,984 rpm
Working width:	320 mm
Working depth, lawn aerating:	-4 to 12 mm
Working depth, moss removal:	-13 to 3 mm
Collection capacity:	30 litres
Sound pressure, LpA:	84.5 dB(A), Kpa: 3 dB(A)
Sound level, LwA:	98 dB(A), Kpa: 1.08 dB(A)
Vibration:	ah, hd = 4.265 m/s ² , K: 1.5 m/s ²

The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s² is not to be exceeded:

Vibration	Max. exposure
2,5 m/s ²	8 hours
3,5 m/s ²	4 hours
5 m/s ²	2 hours
7 m/s ²	1 hours
10 m/s ²	30 minutes

Special safety requirements

Always wear protective glasses, work trousers and safety shoes to protect your eyes, feet and legs against loose items that can be thrown up by the machine. Wear sturdy work gloves to reduce vibrations in your hands. Take regular breaks when working with the machine.

The machine must not be used by people with reduced sensitivity, or a physical or mental disability, unless they are supervised or have been instructed in use of the appliance in a safe manner and have thus understood the associated risks. Never allow children to use the machine. Keep the machine out of the reach of children. Never leave the machine unattended while it is plugged into the mains.

Keep other people and animals away from the area whilst using the machine.

Always hold the machine by the handle with both hands.

The machine must only be used outdoors in private gardens. It is not intended for commercial use.

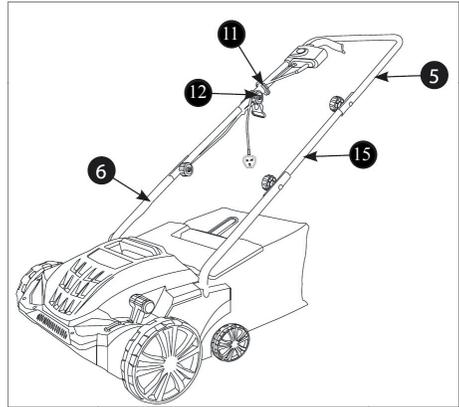
Do not use the machine in wet or rainy conditions or surroundings. Do not use in frosty weather.

Remove all objects from the grass to be treated before you start. To prolong the service life of the machine, try to avoid hitting stones and similar objects with the blades or springs.

Do not use the machine on steep slopes. Make sure you have a firm footing.

Keep hands and fingers well away from the blades and springs while the machine is in operation.

- 10. Cover over ejector
- 11. Cord clip
- 12. Wing nut
- 13. Cylinder containing blades for lawn aerating
- 14. Cylinder containing springs for moss removal
- 15. Middle section of handle



Assembling the machine

Fitting the handle

Insert the bottom handle sections (6) into the holes at the rear of the machine's upper section and screw them together using the screws provided.

Insert the middle handle sections (15) into the bottom handle sections (6) and screw them together with wing screws (12).

Attach the top handle section (5) to the middle handle sections (15) and screw them together with wing screws (12).

Secure the cord from the machine to the handle using cord clips (11).

Fitting the grass box

Open the cover over the ejector and fit the grass box using the hooks. Put the cover down on the grass box again.

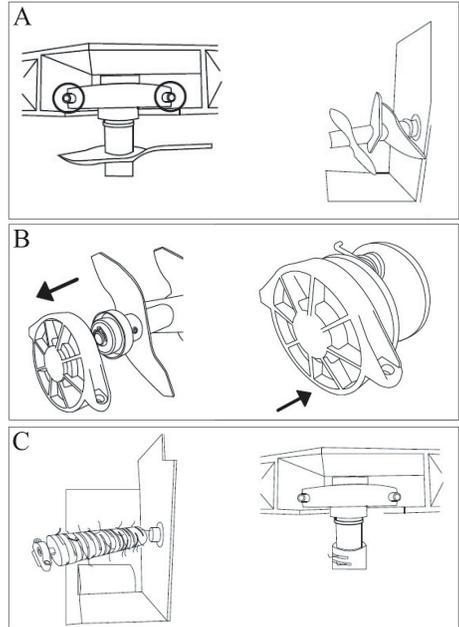
Changing the cylinder

Unplug the machine. Move the cylinder to its lowest position to make it more accessible.

Remove the two screws from the cylinder holder using the accompanying Allen key and lift the cylinder out of the machine. See figure A.

Remove the cylinder holder from the cylinder and fit it to the other cylinder. See figure B.

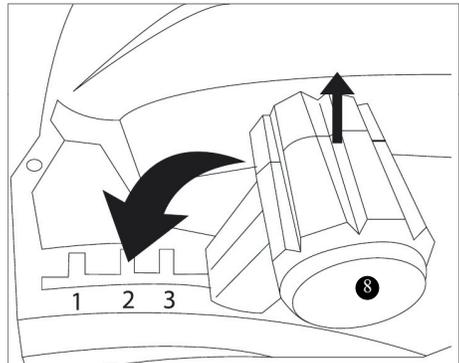
Insert the other cylinder to the motor shaft and secure the other end of the cylinder to the machine using the cylinder holder and the two screws. See figure C.



Adjusting the working depth

Unplug the machine.

Lift the depth adjustment knob (8) and move it to the required position.



You can choose between 4 settings:

Pos.	Lawn aerating	Moss removal
1	12 mm	3 mm
2	8 mm	-1 mm
3	4 mm	-5 mm
4	-4 mm	-13 mm

Connection

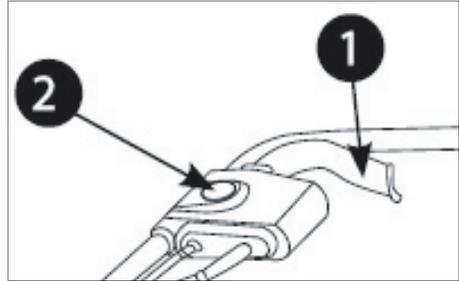
Make a loop in the extension cord and place it firmly in the cord holder (4). Insert the extension cord plug in the power socket (3) on the machine. Check that the cord holder can move on the handle.



Use

Fit the required cylinder as described above. Tip the machine backwards so the front wheels don't touch the grass.

Start the machine by pressing the safety button (2) down while pulling the on/off handle (1) up towards the handle (5).



Once the cylinder has reached maximum speed, lower the front of the machine onto the lawn and push the machine slowly forwards. Move at an even pace and plan your route to avoid running over the cord.

Cleaning and maintenance

Empty the collector after use or when it is half full at the latest. Remove any grass deposits and dirt from under the machine. Wipe the machine with a damp cloth and remove any dirt from the vent holes using a brush. Never spray water on the machine.

Once the season is over, lubricate the blades, the springs, the joints between the cylinders and the machine, as well as the spring on the ejector cover with a suitable lubricant so that they do not rust. Wipe the metal parts of the machine with an oily cloth. Undo the screws on the handle and fold the handle up.

Store in a dry, frost-free location.

Guarantee and service

Our products undergo a strict quality-control process before delivery. If the product has unexpectedly been damaged or developed a defect during production or transport, please return it to the retailer. You can legally make a claim under the guarantee in the following circumstances:

The product is covered by a 2-year guarantee from the date of purchase. During this period, we will repair or replace the product if it is found to be defective due to material or production faults.

Faults caused by incorrect use or handling, faults caused by unauthorised intervention or repairs, and faults caused by use of non-original parts are not covered by the guarantee.

Correct disposal



WEEE: DE 18770614

The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life. The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2012/19/EU) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.